



Jeff Lemire's
SWEET TOOTH

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von
Jim Mickle | Beth Schwartz

EPISODE 2.08

"The Ballad of the Last Men"

Gus und seine Freunde werden vor den Plänen von General Abbot gewarnt und bereiten sich darauf vor, Stellung zu beziehen und die hybriden Kinder zu verteidigen, egal was es kostet.

Geschrieben von:
Jim Mickle | Bo Yeon Kim | Erika Lippoldt

Regie:
Carol Banker

Sendetermin:
27.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.


FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

SWEET TOOTH is a Netflix Original Series

Die Darsteller



Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Neil Sandilands	...	General Abbot
Christian Convery	...	Gus
Dania Ramirez	...	Aimee Eden
James Brolin	...	Narrator (voice)
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Amie Donald	...	Maya
Will Forte	...	Richard
Adeel Akhtar	...	Dr. Aditya Singh
Marlon Williams	...	Johnny Abbot
Aliza Vellani	...	Rani Singh
Naledi Murray	...	Wendy
Yonas Kibreab	...	Finn Fox
Christopher Sean Cooper Jr.	...	Teddy Turtle
Harvey Gui	...	Max Skunk
Ravi Narayan	...	Earl

1

00:00:21 --> 00:00:23
Dies ist eine Geschichte.

2

00:00:24 --> 00:00:27
Eine Geschichte über die letzten Menschen.

3

00:00:28 --> 00:00:30
Die, die zurückwollten.

4

00:00:41 --> 00:00:43
Zurück in eine andere Zeit.

5

00:00:45 --> 00:00:47
Zurück zu den alten Zeiten.

6

00:01:22 --> 00:01:27
BIOGEFAHR

7

00:01:57 --> 00:02:01
Aber was ist, wenn es zu spät ist?

8

00:02:42 --> 00:02:43
Die anderen...

9

00:02:45 --> 00:02:47
Abbot hat sie alle getötet.

10

00:02:50 --> 00:02:52
Ich hätte da sein müssen.

11

00:02:57 --> 00:02:59
Du solltest bei deiner Schwester sein.

12

00:03:53 --> 00:03:54
Johnny.

13

00:03:57 --> 00:03:58
Der Boss sucht dich.

14

00:04:00 --> 00:04:02
Das ist noch nicht vorbei, ok?

15

00:04:04 --> 00:04:06
Ich weiß.

16

00:04:53 --> 00:04:55
Mein Bruder.

17

00:05:02 --> 00:05:03
Hey, John.

18

00:05:04 --> 00:05:05
Gehen wir.

19

00:05:06 --> 00:05:08
Der Hubschrauber steht bereit.

20

00:05:13 --> 00:05:14
Nur wir beide.

21

00:05:16 --> 00:05:18
Wie damals, als wir klein waren.

22

00:05:22 --> 00:05:23
John.

23

00:05:25 --> 00:05:26
Hey.

24

00:05:27 --> 00:05:28

Wir gehen nach Evergreen.

25

00:05:30 --> 00:05:32
Wenn das alles vorbei ist,

26

00:05:33 --> 00:05:34
gehen wir nach Hause.

27

00:05:36 --> 00:05:39
Wir lassen nie Familie zurück.

28

00:05:44 --> 00:05:45
Vergiss die nicht.

29

00:05:59 --> 00:06:00
Nach Ihnen, Sir.

30

00:07:39 --> 00:07:41
Warum lebe ich noch?

31

00:07:56 --> 00:07:57
Ich laufe diesmal nicht weg.

32

00:07:59 --> 00:08:00
Wir müssen uns wehren.

33

00:08:01 --> 00:08:02
Deine Worte.

34

00:08:03 --> 00:08:05
Abbot wird nicht aufhören.

35

00:08:06 --> 00:08:07
Nicht, bis wir ihn aufhalten.

36

00:08:09 --> 00:08:12
Ich habe meine Kinder
zu lange vor der Welt versteckt.

37

00:08:13 --> 00:08:15
Nun habe ich die Chance,

38

00:08:15 --> 00:08:17
sie für euch sicherer zu machen.

39

00:08:20 --> 00:08:21
Es ist schließlich eure Welt.

40

00:08:26 --> 00:08:28
Dafür kann ich kämpfen.

41

00:08:29 --> 00:08:29
Los.

42

00:08:30 --> 00:08:32
Wir brauchen ein Versteck für alle Kinder.

43

00:08:33 --> 00:08:34
Ich bleibe bei dir.

44

00:08:36 --> 00:08:39
Ich habe alle hergebracht.
Abbot kommt meinetwegen.

45

00:08:39 --> 00:08:41
Aber das ist mein Zuhause.

46

00:08:41 --> 00:08:43
Ich kenne jeden Stein und jeden Baum.

47

00:08:44 --> 00:08:47

Papa beschützte unser Zuhause
mit seinem Leben,

48

00:08:47 --> 00:08:50
und das bedeutet,
dass ich es jetzt verteidigen muss.

49

00:08:50 --> 00:08:51
Und ich weiß, wie.

50

00:08:53 --> 00:08:57
Junger Mann,
du musst immer tun, was wir dir sagen,

51

00:08:57 --> 00:08:58
komme, was wolle.

52

00:08:58 --> 00:08:59
Verstanden?

53

00:08:59 --> 00:09:02
Wann hab ich mal nicht auf dich gehört?

54

00:09:02 --> 00:09:04
Buchstäblich jedes Mal.

55

00:09:29 --> 00:09:31
Es tut mir so leid wegen deiner Freundin.

56

00:09:43 --> 00:09:45
Nach dem Crumble

57

00:09:46 --> 00:09:48
war Tiger an meiner Seite.

58

00:09:49 --> 00:09:51

Sie trat als Erste der Tier-Armee bei.

59

00:09:52 --> 00:09:55

Wir wollten die Hybride beschützen.

60

00:09:56 --> 00:09:58

Aber was du getan hast...

61

00:10:00 --> 00:10:03

...war mutiger als jeder Kampf,
den wir geführt haben.

62

00:10:04 --> 00:10:06

Du nahmst sie bei dir auf,

63

00:10:06 --> 00:10:09

gabst ihnen ein liebevolles Zuhause.

64

00:10:11 --> 00:10:12

Du hast sie beschützt.

65

00:10:19 --> 00:10:20

Danke.

66

00:10:23 --> 00:10:26

Ich wünschte, wir hätten das gekonnt.

67

00:10:31 --> 00:10:32

Es ist nicht zu spät.

68

00:10:35 --> 00:10:37

Meine Armee ist weg.

69

00:10:39 --> 00:10:40

Aber du bist noch hier.

70

00:10:43 --> 00:10:45
Ich aber nicht mehr lange.

71

00:10:48 --> 00:10:51
Tiger hat uns rechtzeitig gewarnt.

72

00:10:52 --> 00:10:57
Dir bleibt noch Zeit, mit meinen Kindern
abzuhauen, bevor die Last Men kommen.

73

00:10:59 --> 00:11:00
Bring sie in Sicherheit.

74

00:11:02 --> 00:11:03
Tu das für mich.

75

00:11:06 --> 00:11:08
Du musst jetzt auf sie aufpassen.

76

00:11:19 --> 00:11:22
Bevor wir gehen...

77

00:11:22 --> 00:11:24
Wir haben eine Überraschung.

78

00:11:24 --> 00:11:25
Überraschung!

79

00:11:27 --> 00:11:29
Ihr habt die gemacht...

80

00:11:31 --> 00:11:32
Für mich?

81

00:11:33 --> 00:11:36

Wir hoffen, es geht dir besser.

82

00:11:43 --> 00:11:45

Mir geht es schon viel besser.

83

00:11:49 --> 00:11:51

Wir sind eben erst wiedervereint.

84

00:12:00 --> 00:12:02

Schon gut, Pigtail.

85

00:12:02 --> 00:12:04

Das wird nicht wie letztes Mal.

86

00:12:06 --> 00:12:09

Ihr werdet nicht alleine sein.

Ihr habt Becky.

87

00:12:09 --> 00:12:11

Das ist nicht fair.

88

00:12:13 --> 00:12:15

Das Leben wartet nicht auf uns.

89

00:12:16 --> 00:12:19

Wir müssen es manchmal einholen.

90

00:12:31 --> 00:12:31

Komm schon.

91

00:12:32 --> 00:12:34

Wir müssen vor Sonnenuntergang los.

92

00:12:34 --> 00:12:35

Alles gut.

93
00:12:51 --> 00:12:52
Warte.

94
00:12:56 --> 00:12:58
Bist du sicher?

95
00:12:59 --> 00:13:00
Ja, bin ich.

96
00:13:04 --> 00:13:05
Kommt schon.

97
00:13:37 --> 00:13:39
Schau, wie sie gedeihen!

98
00:13:40 --> 00:13:43
Die Herde ist hartnäckig.

99
00:13:43 --> 00:13:45
Wie konnten sie so lange überleben?

100
00:13:46 --> 00:13:50
Vielleicht, weil es keinen mehr gibt,
der sie jagt.

101
00:13:51 --> 00:13:53
Oder weil sie zusammenhalten,

102
00:13:54 --> 00:13:55
komme, was wolle.

103
00:14:00 --> 00:14:03
Ich kenne diesen Blick.

104
00:14:04 --> 00:14:05

Furcht.

105

00:14:06 --> 00:14:11
So verängstigt hast du auch
als kleiner Junge geschaut,

106

00:14:12 --> 00:14:15
wenn Dad heimkam
und wieder schlecht gelaunt war.

107

00:14:16 --> 00:14:19
Die flehenden Augen,
die sich woandershin wünschten.

108

00:14:20 --> 00:14:21
An einen sicheren Ort.

109

00:14:23 --> 00:14:27
Wie oft hast du das Garagentor gehört

110

00:14:27 --> 00:14:29
und zu zittern angefangen?

111

00:14:29 --> 00:14:33
Wie oft hast du dich schnell
unter dem Bett verkrochen?

112

00:14:34 --> 00:14:35
Wie oft, bevor...

113

00:14:35 --> 00:14:37
Bevor du ihn getötet hast?

114

00:14:39 --> 00:14:40
Ja.

115

00:14:43 --> 00:14:44
Für dich.

116
00:14:44 --> 00:14:45
Sag so was nicht.

117
00:14:45 --> 00:14:47
Ich habe dich beschützt.

118
00:14:48 --> 00:14:52
Ich beschützte dich vor einer Welt,
die deinesgleichen ausbeutet.

119
00:14:53 --> 00:14:55
Weil du menschlich bist.

120
00:14:57 --> 00:14:59
Menschlicher, als ich je sein könnte.

121
00:15:09 --> 00:15:10
Sing für mich.

122
00:15:12 --> 00:15:14
Sing für mich,

123
00:15:14 --> 00:15:17
so wie wir es taten, wenn es hart war.

124
00:15:22 --> 00:15:23
Bitte.

125
00:15:33 --> 00:15:35
Ich bin nur ein armer Junge

126
00:15:36 --> 00:15:38
Also wird meine Geschichte kaum erzählt

127

00:15:40 --> 00:15:43

Ich habe meinen Widerstand geopfert

128

00:15:44 --> 00:15:48

Für nichts als Gerede
Und leere Versprechungen

129

00:15:50 --> 00:15:52

Nichts als Lug und Trug

130

00:15:52 --> 00:15:57

Doch ein Mann hört nur, was er hören will
Und ignoriert den Rest

131

00:15:57 --> 00:15:58

Das war's?

132

00:16:01 --> 00:16:04

Als ich mein Zuhause
Und meine Familie verließ

133

00:16:04 --> 00:16:08

War ich nur ein Junge
In der Gesellschaft von Fremden

134

00:16:08 --> 00:16:13

In der Stille des Bahnhofs
Ängstlich und getrieben

135

00:16:14 --> 00:16:15

Sind die nützlich?

136

00:16:15 --> 00:16:18

Unauffällig durchstreifte ich
Die Viertel der Armen

137

00:16:18 --> 00:16:20
Was war dein Papa noch mal?

138

00:16:21 --> 00:16:23
Er war Hausmeister.

139

00:16:24 --> 00:16:25
Richtig.

140

00:16:40 --> 00:16:45
In der Ecke steht ein Boxer
Der Kampf ist sein Metier

141

00:16:46 --> 00:16:50
Und er trägt die Andenken
An jeden Handschuh, der ihn niederstreckte

142

00:16:50 --> 00:16:53
Und verwundete, bis er herausschrie

143

00:16:53 --> 00:16:56
Mit aller Wut und voller Scham

144

00:16:56 --> 00:16:59
"Ich geh weg, ich geh weg"

145

00:16:59 --> 00:17:01
Aber ein Kämpfer hat keine Wahl

146

00:17:20 --> 00:17:21
Hey.

147

00:17:22 --> 00:17:23
Wir müssen weiter.

148

00:17:31 --> 00:17:33
Und wenn sie uns von hier angreifen?

149
00:17:33 --> 00:17:35
Nein. Der Wüstensalbei
ist zu hoch um diese Zeit.

150
00:17:36 --> 00:17:39
Also müssen sie
die Wanderwege hier und hier nehmen.

151
00:17:39 --> 00:17:41
Du kennst deinen Wald.

152
00:17:41 --> 00:17:44
Das heißt,
wir müssen sie hier blockieren und dann...

153
00:17:54 --> 00:17:57
Ich wünschte, ich könnte dich heilen.

154
00:17:58 --> 00:17:59
Ich bin ein Mensch, Gus.

155
00:18:00 --> 00:18:03
Es war immer nur eine Frage der Zeit.

156
00:18:05 --> 00:18:07
Meine kam nur etwas früher,
als ich dachte.

157
00:18:13 --> 00:18:15
Heißt das...

158
00:18:16 --> 00:18:19
Eines Tages, aber nicht heute.

159
00:18:20 --> 00:18:21
Er ist stark.

160
00:18:22 --> 00:18:24
Aber er ist stur.

161
00:18:24 --> 00:18:26
Sogar noch mehr als ich.

162
00:18:27 --> 00:18:30
Und er denkt, er kümmert sich um dich.

163
00:18:32 --> 00:18:35
-Aber Erwachsene verstehen das oft falsch.
-Das habe ich gehört.

164
00:18:42 --> 00:18:43
Seid ihr bereit?

165
00:18:45 --> 00:18:47
Zeigen wir ihm, wo wir sind.

166
00:19:15 --> 00:19:16
George.

167
00:19:19 --> 00:19:21
Das gefällt mir gar nicht.

168
00:19:21 --> 00:19:22
Oh mein Gott.

169
00:19:27 --> 00:19:28
Mr. und Mrs. Anderson?

170
00:19:30 --> 00:19:31

Wer seid ihr?

171

00:19:32 --> 00:19:33
Jepperd und Gus schickten uns.

172

00:19:36 --> 00:19:38
Rusty wird das nie glauben.

173

00:19:39 --> 00:19:41
-Wo ist Gus?
-Lange Geschichte.

174

00:19:42 --> 00:19:44
Es geht ihm gut.
Aber die Last Men suchen uns.

175

00:19:45 --> 00:19:46
Suchen ihn.

176

00:19:47 --> 00:19:49
Diese Kinder und ich
brauchen ein Versteck.

177

00:19:52 --> 00:19:54
Gus sagte, wir könnten euch trauen.

178

00:20:03 --> 00:20:05
Wer will mit der Gondel fahren?

179

00:20:05 --> 00:20:06
-Ich!
-Ich!

180

00:20:07 --> 00:20:09
Oh, und so wurde Gus' Geweih abgesägt.

181

00:20:09 --> 00:20:12
Aber dann fielen
diese lila Blumen vom Himmel.

182
00:20:12 --> 00:20:14
Bobby lernte Panzerfahren.

183
00:20:14 --> 00:20:17
Deshalb verlassen wir nie das Haus.

184
00:20:17 --> 00:20:18
Bereit?

185
00:20:18 --> 00:20:20
-Ja!
-Wow, nicht so schnell.

186
00:20:21 --> 00:20:23
Es gehen nur wenige gleichzeitig.

187
00:20:23 --> 00:20:26
Hey, bildet Paare, wie beim Essen.

188
00:20:26 --> 00:20:28
Ok. Dann los.

189
00:20:46 --> 00:20:48
-Los, Max!
-Ja!

190
00:20:58 --> 00:21:00
Ich hoffe, sie sind bereit.

191
00:21:35 --> 00:21:36
General.

192

00:21:39 --> 00:21:40
Worauf warten wir?

193

00:22:00 --> 00:22:01
Wir können das nicht tun.

194

00:22:04 --> 00:22:07
Richte nie eine Waffe
hinterrücks auf einen Mann.

195

00:22:08 --> 00:22:09
Was tun wir hier?

196

00:22:11 --> 00:22:12
Sieh dich an. Sieh uns an.

197

00:22:12 --> 00:22:14
Was zum Teufel machen wir hier?

198

00:22:16 --> 00:22:18
Du musst damit aufhören.

199

00:22:19 --> 00:22:22
Ich kann das nicht mehr zulassen.

200

00:22:22 --> 00:22:23
Ich tue das für uns.

201

00:22:24 --> 00:22:25
Mit dem Heilmittel..

202

00:22:25 --> 00:22:27
Es gibt kein Heilmittel.

203

00:22:28 --> 00:22:31
Es ist gescheitert.

Dr. Singh ist gescheitert.

204

00:22:31 --> 00:22:34

-Dann fängt er von vorne an.
-Ich habe ihn gehen lassen, Doug.

205

00:22:35 --> 00:22:38

-Dann finde ich einen anderen Dr. Singh.
-Du kapiert es nicht.

206

00:22:39 --> 00:22:42

Es gibt kein Heilmittel
und wird es auch nie geben.

207

00:22:44 --> 00:22:45

Lass die Kinder.

208

00:22:46 --> 00:22:49

Du musst die Kinder gehen lassen,
und mich.

209

00:22:49 --> 00:22:50

Ich habe genug.

210

00:22:54 --> 00:22:55

Es ist vorbei,

211

00:22:56 --> 00:22:58

und jeder kann es sehen, nur du nicht.

212

00:23:00 --> 00:23:02

Es ist nie vorbei, Johnny.

213

00:23:04 --> 00:23:06

Du verstehst es nicht, oder?

214

00:23:07 --> 00:23:12
Es geht nicht um Dr. Singh,
nicht ums Heilmittel, nicht um das Virus.

215
00:23:13 --> 00:23:14
Siegen...

216
00:23:15 --> 00:23:18
Nur das alleine zählt.

217
00:23:20 --> 00:23:24
Vielleicht unterscheidet mich das... von dir

218
00:23:25 --> 00:23:29
und den Millionen,
die zu schwach waren, um zu überleben.

219
00:23:31 --> 00:23:33
Ich wollte es dir beibringen, Johnny.

220
00:23:34 --> 00:23:37
Aber du weigerst dich, es zu begreifen.

221
00:23:37 --> 00:23:39
Letztendlich geht es darum,

222
00:23:40 --> 00:23:43
wer das Zeug zum Sieg hat.

223
00:23:55 --> 00:23:57
Es war zu deiner Sicherheit, John.

224
00:24:00 --> 00:24:03
Ich würde dir nie
eine geladene Waffe geben.

225

00:24:04 --> 00:24:07
Ich könnte es nicht ertragen,
wenn du einen Unfall hättest.

226
00:24:08 --> 00:24:09
Komm her.

227
00:24:10 --> 00:24:12
Komm, schon gut.

228
00:24:20 --> 00:24:21
Alles gut.

229
00:24:25 --> 00:24:26
Willst du gehen?

230
00:24:28 --> 00:24:30
Dann geh.
Ich kann dir nichts mehr beibringen.

231
00:24:34 --> 00:24:36
Du brauchst mich nicht mehr.

232
00:24:37 --> 00:24:38
Lasst ihn gehen.

233
00:25:22 --> 00:25:25
Begrabt ihn, wenn das vorbei ist.

234
00:25:27 --> 00:25:28
Ein schönes Grab.

235
00:25:28 --> 00:25:30
Wir sind keine Tiere.

236
00:26:47 --> 00:26:48

Ich habe einen!

237

00:26:48 --> 00:26:50
Zwei bei mir.

238

00:26:50 --> 00:26:51
Lasst mir welche übrig.

239

00:26:51 --> 00:26:52
Abbot gesichtet?

240

00:26:52 --> 00:26:53
Noch nicht.

241

00:26:54 --> 00:26:57
Er lässt die anderen
erst die Drecksarbeit machen.

242

00:27:00 --> 00:27:01
Was zum Teufel?

243

00:27:09 --> 00:27:10
Das wären dann vier.

244

00:27:15 --> 00:27:16
Fünf.

245

00:27:24 --> 00:27:25
Sechs.

246

00:27:26 --> 00:27:27
Sieben.

247

00:27:30 --> 00:27:31
Und jetzt acht.

248

00:27:44 --> 00:27:45
Es wird alles gut.

249

00:27:46 --> 00:27:47
Gus ist schnell,

250

00:27:48 --> 00:27:51
-und deine Mom ist stark.
-Aber sie ist krank.

251

00:27:51 --> 00:27:54
-Wir sollten zurück und kämpfen.
-Auf keinen Fall.

252

00:28:02 --> 00:28:05
Ich habe deiner Mom versprochen,
dich zu beschützen.

253

00:28:06 --> 00:28:08
Dir darf nichts passieren.

254

00:28:35 --> 00:28:37
Hier ist es ruhig.

255

00:28:38 --> 00:28:40
Hier auch.

256

00:28:40 --> 00:28:42
Das gefällt mir nicht.

257

00:28:43 --> 00:28:45
Das heißt, die erste Welle ist vorbei.

258

00:29:10 --> 00:29:12
Keine Kugeln mehr.

259

00:29:14 --> 00:29:17

Ich habe sie bei diesen Typen verbraucht.

260

00:29:18 --> 00:29:23

Ich wollte den letzten Pfeil für dich,
aber der Kerl schlich sich an.

261

00:29:29 --> 00:29:31

Wir sind wohl beide unbewaffnet.

262

00:29:33 --> 00:29:34

Der Verräter.

263

00:29:35 --> 00:29:38

Schön, dich endlich kennenzulernen.

264

00:29:40 --> 00:29:41

Was macht deine Brust?

265

00:29:44 --> 00:29:47

Nein, das ziehst du nicht bei mir ab.

266

00:29:48 --> 00:29:49

Was genau wäre das?

267

00:29:49 --> 00:29:50

Reden.

268

00:29:53 --> 00:29:55

Keine Spur von ihm. Ich gehe nach Hause.

269

00:29:58 --> 00:30:00

Bleib, wo du bist, Sweet Tooth.

270

00:30:01 --> 00:30:02

Ich habe ihn.

271

00:30:03 --> 00:30:04

Sweet Tooth!

272

00:30:04 --> 00:30:06

Gott, er gibt ihnen Namen!

273

00:30:11 --> 00:30:16

Sich für diese Viecher einzusetzen,
wird deine Familie nicht zurückbringen,

274

00:30:16 --> 00:30:18

Tommy.

275

00:30:21 --> 00:30:22

Sie kommt. Bist du bereit?

276

00:30:23 --> 00:30:26

Ich dachte,
die Tier-Armee bekämpfte böse Männer.

277

00:30:26 --> 00:30:29

Kämpfen erscheint wie die einzige Lösung.

278

00:30:29 --> 00:30:31

Ich hasse Hilflosigkeit auch.

279

00:30:31 --> 00:30:35

Aber manchmal musst du für die da sein,
die du liebst. Für die Familie.

280

00:30:39 --> 00:30:41

Für deine Geschwister.

281

00:30:42 --> 00:30:43

Oder?

282

00:31:06 --> 00:31:07

Wendy!

283

00:31:08 --> 00:31:09

Nein!

284

00:31:09 --> 00:31:10

Wendy!

285

00:31:11 --> 00:31:12

Wendy, komm zurück.

286

00:31:14 --> 00:31:15

Wendy!

287

00:31:16 --> 00:31:17

Komm zurück!

288

00:31:19 --> 00:31:23

Arschlöcher wie du
wollten mich ein Leben lang manipulieren!

289

00:31:23 --> 00:31:25

Aber ihr habt nichts als Worte!

290

00:31:26 --> 00:31:29

Und Worte bedeuten nichts mehr.

291

00:31:30 --> 00:31:32

Und du auch nicht.

292

00:31:32 --> 00:31:34

Weißt du, wo wir sie fanden?

293
00:31:34 --> 00:31:35
Deine Frau?

294
00:31:36 --> 00:31:37
Deinen Sohn?

295
00:31:37 --> 00:31:38
Halt die Klappe.

296
00:31:40 --> 00:31:42
Sie waren bei dir zu Hause.

297
00:31:45 --> 00:31:46
Sie haben dich gesucht,

298
00:31:47 --> 00:31:49
während du für mich gearbeitet hast.

299
00:31:52 --> 00:31:56
Sie starben, als sie auf dich warteten.

300
00:31:56 --> 00:31:57
Du lügst.

301
00:31:58 --> 00:32:01
Vielleicht, vielleicht auch nicht.
Was hast du vor?

302
00:32:01 --> 00:32:04
Mich töten? Dann erfährst du es nie.

303
00:32:04 --> 00:32:06
Aber es wird sich lohnen!

304
00:32:11 --> 00:32:13

Wie geht's deinem Knie?

305

00:32:13 --> 00:32:15
Dem kaputten?

306

00:32:24 --> 00:32:25
Jepp?

307

00:32:33 --> 00:32:35
Nein!

308

00:32:39 --> 00:32:41
Sweet Tooth, er kommt.

309

00:32:43 --> 00:32:45
-Funkgeräte weg.
-Er kommt!

310

00:32:48 --> 00:32:49
Zeit für Plan B.

311

00:32:51 --> 00:32:52
Nein!

312

00:32:53 --> 00:32:55
Du hast mehr als genug getan.

313

00:32:55 --> 00:32:57
Das ist zwischen mir und ihm.

314

00:32:57 --> 00:32:58
Aber ich will kämpfen.

315

00:32:58 --> 00:33:00
Ich habe schon die Seuche.

316
00:33:00 --> 00:33:03
Schlimmer geht es kaum, oder?

317
00:33:07 --> 00:33:10
Ich bin froh,
dass du und Wendy einander gefunden habt.

318
00:33:11 --> 00:33:12
Jetzt beeil dich.

319
00:33:24 --> 00:33:27
Warte, nein! Das war nicht Teil des Plans!

320
00:33:27 --> 00:33:29
Zu deiner Sicherheit, Kleiner.

321
00:33:51 --> 00:33:52
Ich habe eine!

322
00:33:52 --> 00:33:53
Lass mich los!

323
00:33:54 --> 00:33:56
Hört mich jemand?

324
00:34:03 --> 00:34:04
Hau ab!

325
00:34:37 --> 00:34:38
Alles ok, Wendy?

326
00:34:43 --> 00:34:44
Mach es auf.

327
00:34:56 --> 00:35:00

Ich habe die Tier-Armee nicht gegründet,
um zu kämpfen.

328

00:35:02 --> 00:35:04

Ich wollte meine kleine Schwester finden.

329

00:35:06 --> 00:35:09

Sie wurde mir vor langer Zeit weggenommen.

330

00:35:11 --> 00:35:15

Jetzt, wo ich dich zurückhabe,
wird dich mir keiner mehr wegnehmen.

331

00:35:55 --> 00:35:56

Wo bist du?

332

00:36:21 --> 00:36:23

Komm schon!

333

00:36:30 --> 00:36:31

Aimee Eden!

334

00:36:32 --> 00:36:33

Welch Wonne.

335

00:36:34 --> 00:36:36

Nein, wohl kaum.

336

00:36:36 --> 00:36:38

Alle wollen mich heute erschießen.

337

00:36:38 --> 00:36:40

Was könnte dir das sagen?

338

00:36:40 --> 00:36:42

Wir haben noch Dinge zu erledigen,

339

00:36:43 --> 00:36:47
du und ich und deine kleinen Köter.

340

00:36:47 --> 00:36:48
Du findest sie nie.

341

00:36:49 --> 00:36:51
-Du hast verloren, ok?
-Ja!

342

00:36:52 --> 00:36:56
Du hast uns unsere Zukunft geraubt,

343

00:36:56 --> 00:36:58
und ich kann wenig dagegen tun,

344

00:36:58 --> 00:37:02
aber ich kann dafür sorgen,
dass du keine hast!

345

00:37:04 --> 00:37:07
Sie wurde mir bereits genommen.

346

00:37:10 --> 00:37:11
Du hast die Seuche?

347

00:37:12 --> 00:37:13
Du hast die Seuche.

348

00:37:24 --> 00:37:26
Du jetzt auch.

349

00:37:43 --> 00:37:44
Das Heilmittel.

350
00:37:47 --> 00:37:49
-Du!
-Lauf!

351
00:38:21 --> 00:38:26
Jemand hat da die Lektion nicht gelernt.

352
00:38:27 --> 00:38:28
Vielleicht nicht,

353
00:38:28 --> 00:38:31
aber was immer du mir antust,
du bist schon tot.

354
00:38:32 --> 00:38:35
Junge, diese Jagd...

355
00:38:36 --> 00:38:38
...ist vorbei.

356
00:38:38 --> 00:38:39
Sweet Tooth!

357
00:38:41 --> 00:38:42
Willkommen, Tommy.

358
00:38:44 --> 00:38:49
Halt!

359
00:38:56 --> 00:38:57
Nein.

360
00:39:04 --> 00:39:05
Was zum Teufel...

361

00:39:07 --> 00:39:08
CHAMÄLEON - IDAE SAPEIN

362
00:39:09 --> 00:39:11
Lauf, Kleiner, lauf!

363
00:39:20 --> 00:39:21
Gus, lauf!

364
00:39:28 --> 00:39:29
Gus!

365
00:39:33 --> 00:39:34
Gus!

366
00:40:22 --> 00:40:23
Warst du das?

367
00:40:25 --> 00:40:26
Ach du Scheiße.

368
00:40:29 --> 00:40:31
Da hast du verdammt recht.

369
00:40:42 --> 00:40:43
Pigtail.

370
00:40:46 --> 00:40:47
Wie...

371
00:40:48 --> 00:40:49
Bist du verletzt?

372
00:40:50 --> 00:40:51
Nein.

373

00:40:54 --> 00:40:56
Ich will dir etwas zeigen.

374

00:40:58 --> 00:41:00
Sieh nach oben.

375

00:41:04 --> 00:41:05
Was siehst du?

376

00:41:07 --> 00:41:08
Sterne.

377

00:41:11 --> 00:41:13
Bald bin ich bei ihnen.

378

00:41:18 --> 00:41:22
Wenn du dich je verloren fühlst,

379

00:41:24 --> 00:41:25
schau nach oben.

380

00:41:31 --> 00:41:33
Mama Bär...

381

00:41:35 --> 00:41:38
...wird immer auf dich aufpassen.

382

00:41:40 --> 00:41:42
Wo auch immer du bist.

383

00:42:00 --> 00:42:01
Großer Mann...

384

00:42:02 --> 00:42:03
Nein.

385
00:42:03 --> 00:42:04
Nein!

386
00:42:04 --> 00:42:05
-Nein!
-Gus!

387
00:42:05 --> 00:42:06
Nein!

388
00:42:08 --> 00:42:10
Oh Gott.

389
00:42:10 --> 00:42:13
Halte durch, Sweet Tooth. Komm her. Bitte!

390
00:42:14 --> 00:42:16
Bleib wach. Sweet Tooth, bleib bei mir.

391
00:42:16 --> 00:42:17
Bleib bei mir.

392
00:42:17 --> 00:42:20
Bleib, bitte. Nicht. Bitte.

393
00:42:20 --> 00:42:21
Bleib bei mir.

394
00:42:21 --> 00:42:24
Sweet Tooth, hör auf meine Stimme.

395
00:42:24 --> 00:42:25
Gus?

396

00:42:25 --> 00:42:26
Komm schon.

397

00:42:26 --> 00:42:28
Gus. Komm schon, Gus.

398

00:42:28 --> 00:42:31
Bitte schließ nicht die Augen.
Sweet Tooth!

399

00:42:31 --> 00:42:32
Hörst du mich? Bitte?

400

00:42:33 --> 00:42:34
Sweet Tooth! Gus!

401

00:42:34 --> 00:42:36
Hör mich an. Bitte. Nicht...

402

00:42:52 --> 00:42:55
Was, wenn wir
zurück zur alten Zeit gehen könnten?

403

00:42:56 --> 00:42:59
Vor... all dem.

404

00:43:02 --> 00:43:05
In den ersten Tagen nach dem Great Crumble

405

00:43:06 --> 00:43:08
blieben wir alle zu Hause.

406

00:43:10 --> 00:43:12
Als hätten wir
vereint den Verlust betrauert.

407

00:43:17 --> 00:43:19
Den Verlust von Menschenleben.

408
00:43:27 --> 00:43:29
Den Verlust der Unschuld.

409
00:43:38 --> 00:43:40
Den Verlust der Liebe.

410
00:43:46 --> 00:43:47
Ich habe viel verloren.

411
00:43:50 --> 00:43:52
Und dann verlor ich mich.

412
00:43:56 --> 00:44:00
Ich nahm an, das taten alle
nach dem Crumble. Bis ich dich traf.

413
00:44:03 --> 00:44:07
Du hast nie etwas verloren.

414
00:44:12 --> 00:44:14
Du hast nur gefunden.

415
00:44:20 --> 00:44:22
AIMEE EDEN
LEBT WEITER

416
00:44:22 --> 00:44:23
Und die Welt

417
00:44:25 --> 00:44:27
wurde dadurch ein besserer Ort,
meine Freundin.

418

00:44:30 --> 00:44:32
Nun, ich würde mich verabschieden...

419

00:44:33 --> 00:44:37
...aber ich erkenne dein Wesen
in diesen Kindern wieder.

420

00:44:42 --> 00:44:44
Aimee Eden lebt weiter.

421

00:44:45 --> 00:44:48
Ich liebe dich, Mom.

422

00:45:45 --> 00:45:48
Großer Mann kannte die Wahrheit.

423

00:45:49 --> 00:45:52
Aber selbst wenn er
nicht zurückgehen konnte,

424

00:45:54 --> 00:45:58
gab es immer etwas,
was erstrebenswert war.

425

00:46:09 --> 00:46:10
Worum geht es?

426

00:46:11 --> 00:46:12
Erwachsen werden.

427

00:46:17 --> 00:46:19
ER HÜPFTE FREUDIG HERUM

428

00:46:23 --> 00:46:24
Was?

429

00:46:25 --> 00:46:27
Kann ich das mal sehen?

430
00:46:32 --> 00:46:37
ALASKA
ABTEILUNG MITTERNACHTSSONNE

431
00:46:38 --> 00:46:39
BAMBI
EIN LEBEN IM WALD

432
00:46:41 --> 00:46:42
Was tust du da?

433
00:46:54 --> 00:46:55
BAMBI SAH DIE MUTTER NIE WIEDER

434
00:46:56 --> 00:46:58
Warum hatte Papa das?

435
00:46:59 --> 00:47:00
Alaska.

436
00:47:02 --> 00:47:03
Was ist in Alaska?

437
00:47:45 --> 00:47:46
Hallo?

438
00:47:49 --> 00:47:50
Wer ist da?

439
00:48:15 --> 00:48:16
Mom?

440
00:48:29 --> 00:48:31

Hilf mir.

441

00:48:32 --> 00:48:32

Birdie.

442

00:48:35 --> 00:48:37

Willkommen zurück im Land der Lebenden.

443

00:48:47 --> 00:48:49

Ich habe sie gesehen.

444

00:48:50 --> 00:48:51

Birdie.

445

00:48:53 --> 00:48:56

Es war kalt und weiß.

446

00:48:56 --> 00:48:58

Ich sah diese Hufabdrücke.

447

00:48:59 --> 00:49:02

Ich folgte ihnen. Sie führten mich zu ihr.

Sie war in der Höhle.

448

00:49:02 --> 00:49:04

Etwas rief nach mir.

449

00:49:05 --> 00:49:06

Als würde es mich kennen.

450

00:49:07 --> 00:49:09

Es sagte, ich müsse Birdie suchen.

451

00:49:15 --> 00:49:16

Was?

452

00:49:17 --> 00:49:20

-Was soll der Blick?

-Ich hörte mir dein Band an.

453

00:49:21 --> 00:49:22

Deine Mom,

454

00:49:22 --> 00:49:25

sie wollte das Richtige tun.

455

00:49:26 --> 00:49:28

Wenn du sie finden willst,

456

00:49:28 --> 00:49:30

brauchst du jede erdenkliche Hilfe.

457

00:49:31 --> 00:49:32

Sie auch.

458

00:49:32 --> 00:49:34

Und wir wissen, wo wir sie suchen.

459

00:49:34 --> 00:49:36

Es ist ein Außenposten in Alaska.

460

00:49:36 --> 00:49:37

Wartet.

461

00:49:38 --> 00:49:39

"Wir"?

462

00:49:40 --> 00:49:41

Du kommst auch mit?

463

00:49:42 --> 00:49:44

Was ist mit deinen Geschwistern?

464

00:49:44 --> 00:49:46

Die Andersons wollen auf sie aufpassen.

465

00:49:46 --> 00:49:48

Ich werde sie vermissen,
aber sie sind glücklich.

466

00:49:49 --> 00:49:51

Also, leicht wird das nicht.

467

00:49:54 --> 00:49:56

-Ich weiß.

-Aber wer weiß?

468

00:49:57 --> 00:50:00

Vielleicht können wir ihr helfen,
die Welt zu retten.

469

00:50:09 --> 00:50:10

Wir gehen nach Alaska.

470

00:50:19 --> 00:50:22

Die Geschichte der Last Men
mag vorbei sein.

471

00:50:23 --> 00:50:27

Aber die Geschichte
des ganz besonderen Jungen geht weiter.

472

00:50:28 --> 00:50:30

Und diesmal

473

00:50:30 --> 00:50:31

ist er nicht alleine.

474

00:50:34 --> 00:50:36
Bist du bereit, Sweet Tooth?

475

00:50:41 --> 00:50:42
Bereit, Großer Mann.

476

00:51:14 --> 00:51:20
Es ist auch die Geschichte des Arztes,
der sah, wie besonders der Junge war.

477

00:51:23 --> 00:51:27
Zusammen würden sie
den Lauf der Welt verändern...

478

00:51:29 --> 00:51:30
...für immer.

479

00:51:43 --> 00:51:44
Abbot ist tot.

480

00:51:52 --> 00:51:54
Und das Heilmittel?

481

00:51:56 --> 00:51:57
Nicht auffindbar.

482

00:51:58 --> 00:52:01
Oder er hatte nie eines. Verdammter Narr.

483

00:52:01 --> 00:52:04
Aber wir fanden das in den Trümmern.

484

00:52:05 --> 00:52:08
Ein Tonband. Es gehörte Abbots Arzt.

485

00:52:10 --> 00:52:11
Was ist darauf?

486

00:52:11 --> 00:52:16
Nun, es ist etwas beschädigt, aber
wir können es vollständig transkribieren.

487

00:52:16 --> 00:52:17
-Dann los.
-Ja, Ma'am.

488

00:52:30 --> 00:52:34
Ich muss mich selbst darum kümmern.

489

00:52:37 --> 00:52:39
Fresst schon auf, Jungs, fress!

490

00:52:40 --> 00:52:42
Ihr werdet es brauchen.

491

00:52:42 --> 00:52:43
Kommt schon!

SWEET TOOTH



8FLiX | Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.